

Universidad Interamericana de Puerto Rico

Recinto Metropolitano

Centro de Redacción Multidisciplinario

Diferencias entre el código oral y el código escrito

A pesar de tener algunas semejanzas, los códigos orales y escritos deben tomarse básicamente como dos códigos diferentes. Es verdad que al conocer el código oral, tenemos la gran mayoría de las reglas que necesitamos para el código escrito, pero existen varias diferencias entre los códigos. A continuación, veremos algunas de las diferencias contextuales fundamentales entre ambos códigos.

<i>Oral</i>	<i>Escrito</i>
El mensaje se comprende a través de la audición.	El mensaje se comprende utilizando la vista. La vista capta mayor información que el oído. (Escarpit) (1973)
Al ser espontánea, existe la posibilidad de rectificar lo dicho, a pesar de que no lo puede eliminar, porque ya lo dijo.	Se puede borrar y eliminar el texto completo, antes de ser leído.
El receptor tiene que interpretar el mensaje en el mismo momento que es emitido.	El receptor lee e interpreta el mensaje cuando éste pueda, no está obligado a interpretar los mensajes en un tiempo específico.
Los signos no permanecen.	Los signos quedan grabados, ya que están escritos
Importancia de los códigos no verbales: (lenguaje corporal, tono de voz, postura, gestos, entre otros)	No tienen importancia.
La interacción con el receptor permite alterar el mensaje si es necesario.	No hay interacción con el escritor en el momento de la lectura
Depende del contexto.	El contexto se crea con cada lectura, por ejemplo, si lees La Carreta en el 2008, tendrás una interpretación diferente al que la leyó en los años 80

Diferencias gramaticales o textuales

Oral	Escrito
Se utiliza la lengua regional, es decir las palabras utilizadas en esa región o país, es informal y se tratan de temas generales.	Se utiliza un lenguaje estándar, formal y trata de temas específicos.
Subjetividad y tiende a tocar temas públicos	Objetividad y privacidad
Menos rigurosa al seleccionar un tema.	Rigurosidad al seleccionar la información dada.
Se puede cambiar el esquema y el mensaje en el momento.	Tiene que ser planificado. Necesitamos saber qué decir
Utiliza menos reglas gramaticales	Utiliza las reglas gramaticales

Referencia:

Cassany, D. (1987). *Describir el escribir*. Barcelona: Paidós, pp. 34-40.
